

ROYAUME DU MAROC

BULLETIN OFFICIEL

EDITION DE TRADUCTION OFFICIELLE

| EDITIONS  | TARIFS D'ABONNEMENT |        | ABONNEMENT<br>IMPRIMERIE OFFICIELLE<br>RABAT - CHELLAH<br>Tél. : 05.37.76.50.24 - 05.37.76.50.25<br>05.37.76.54.13<br>Compte n° :<br>310 810 101402900442310133<br>ouvert à la Trésorerie Préfectorale de Rabat<br>au nom du régisseur des recettes<br>de l'Imprimerie officielle |
|---|---------------------|--------|---|
|   | AU MAROC            |        |   |
|   | 6 mois              | 1 an   |   |
|   |                     |        | A L'ETRANGER  |
|   |                     |        | A destination de l'étranger,<br>par voies ordinaire, aérienne<br>ou de la poste rapide interna-<br>tionale, les tarifs prévus ci-<br>contre sont majorés des frais<br>d'envoi, tels qu'ils sont fixés<br>par la réglementation postale<br>en vigueur.                             |
| Edition générale.....   | 250 DH              | 400 DH |   |
| Edition de traduction officielle.....                           | 150 DH              | 200 DH |   |
| Edition des conventions internationales.....                    | 150 DH              | 200 DH |   |
| Edition des annonces légales, judiciaires et administratives... | 250 DH              | 300 DH |   |
| Edition des annonces relatives à l'immatriculation foncière..   | 250 DH              | 300 DH |   |

Cette édition contient la traduction officielle des lois et règlements ainsi que tous autres décisions ou documents dont la publication au Bulletin officiel est prévue par les lois ou les règlements en vigueur

| SOMMAIRE   | Pages |   | Pages |
|--|-------|---|-------|
| TEXTES GENERAUX  |       |   |       |
| <b>Liste des établissements publics soumis au contrôle d'accompagnement.</b>   |       | <i>d'un montant de trente-sept millions cinq cent mille euros (37.500.000 €), consenti par ladite Banque à l'Office national de l'électricité et de l'eau potable, pour le financement du projet « AEP Amélioration et Assainissement II ».....</i>   | 632   |
| <i>Décret n° 2-21-1074 du 22 joumada II 1443 (25 janvier 2022) complétant le décret n° 2-13-24 du 15 rabii II 1434 (26 février 2013) fixant la liste des établissements publics soumis au contrôle d'accompagnement.....</i>               | 631   | <b>Administration des douanes et impôts indirects. - Rémunération des services rendus.</b>  |       |
| <i>Décret n° 2-22-034 du 13 rejeb 1443 (15 février 2022) complétant le décret n° 2-13-24 du 15 rabii II 1434 (26 février 2013) fixant la liste des établissements publics soumis au contrôle d'accompagnement.....</i>                     | 631   | <i>Décret n° 2-22-228 du 10 ramadan 1443 (12 avril 2022) complétant le décret n° 2-07-1263 du 16 hija 1428 (27 décembre 2007) instituant une rémunération des services rendus par l'administration des douanes et impôts indirects .....</i>  | 632   |
| <b>Contrat pour la garantie d'un prêt conclu entre le Royaume du Maroc et la Banque européenne d'investissement.</b>   |       | <b>Pêche maritime. – Documents attestant de la légalité des captures à l'importation et à l'exportation des produits halieutiques.</b>  |       |
| <i>Décret n° 2-22-187 du 26 chaabane 1443 (29 mars 2022) approuvant le contrat conclu le 28 février 2022 entre le Royaume du Maroc et la Banque européenne d'investissement, pour la garantie du prêt, au titre du crédit additionnel,</i> |       | <i>Arrêté du ministre de l'agriculture, de la pêche maritime, du développement rural et des eaux et forêts n° 691-21 du 29 joumada I 1443 (3 janvier 2022) relatif aux documents attestant de la légalité des captures à l'importation et à l'exportation des produits halieutiques. ....</i> | 633   |

|  | Pages |
|--|-------|
| <b>Délimitation de la rade et des chenaux d'accès au port de Dakhla.</b>   |       |
| <i>Arrêté du ministre de l'équipement et de l'eau n° 829-22 du 6 chaabane 1443 (9 mars 2022) relatif à la délimitation de la rade et les chenaux d'accès au port de Dakhla.....</i>  | 652   |
| <b>Médicaments princeps, génériques et bio-similaires commercialisés au Maroc. – Prix publics de vente.</b>  |       |
| <i>Arrêté du ministre de la santé et de la protection sociale n° 921-22 du 20 chaabane 1443 (23 mars 2022) modifiant et complétant l'arrêté n° 787-14 du 7 joumada II 1435 (7 avril 2014) portant révision des prix publics de vente des médicaments princeps, génériques et bio-similaires commercialisés au Maroc.....</i> | 653   |

TEXTES PARTICULIERS

|  |     |
|--|-----|
| <b>Hydrocarbures. – Approbation d'un avenant à un accord pétrolier.</b>  |     |
| <i>Arrêté conjoint de la ministre de la transition énergétique et du développement durable et de la ministre de l'économie et des finances n° 801-22 du 4 chaabane 1443 (7 mars 2022) approuvant l'avenant n° 6 à l'accord pétrolier « HAH A ONSHORE » conclu, le 13 kaada 1442 (24 juin 2021), entre l'Office national des hydrocarbures et des mines et les sociétés « Petroleum Exploration (Private) Limited » et « Beijing Forpetro Sino-Rig CO., Ltd ». ....</i> | 659 |

|  | Pages |
|--|-------|
| <b>Administration des douanes et impôts indirects. - Tarifs des produits, services et prestations rendus.</b>  |       |
| <i>Arrêté de la ministre de l'économie et des finances n° 889-22 du 15 chaabane 1443 (18 mars 2022) complétant l'arrêté du ministre de l'économie et des finances n° 1000-09 du 14 rabii II 1430 (10 avril 2009) fixant les tarifs des produits, services et prestations rendus par l'administration des douanes et impôts indirects .....</i> | 659   |

AVIS ET COMMUNICATIONS

|   |     |
|---|-----|
| <i>Décision ANRT/DG/N°18/21 du 25 joumada I 1443 (30 décembre 2021) modifiant la décision ANRT/DG/N°14/20 du 10 rabii II 1442 (26 novembre 2020) fixant les tarifs de terminaison des trafics d'interconnexion dans les réseaux des Opérateurs Itissalat Al-Maghrib, Médi Télécom et Wana Corporate .....</i> | 661 |
|---|-----|

## TEXTES GENERAUX

**Décret n° 2-21-1074 du 22 joumada II 1443 (25 janvier 2022) complétant le décret n° 2-13-24 du 15 rabii II 1434 (26 février 2013) fixant la liste des établissements publics soumis au contrôle d'accompagnement.**

LE CHEF DU GOUVERNEMENT,

Vu le décret n° 2-13-24 du 15 rabii II 1434 (26 février 2013) fixant la liste des établissements publics soumis au contrôle d'accompagnement, tel que modifié et complété ;

Sur proposition de la ministre de l'économie et des finances,

DÉCRÈTE :

ARTICLE PREMIER. – Les dispositions de l'article premier du décret n° 2-13-24 susvisé sont complétées comme suit :

« Article premier. – La liste des établissements publics « soumis au contrôle d'accompagnement .....  
« comme suit :

- « – ..... ;
- « – ..... ;
- « – ..... ;
- « – ..... des Ports ;
- « – Caisse Nationale de Sécurité Sociale. »

ART. 2. – La ministre de l'économie et des finances est chargée de l'exécution du présent décret qui entre en vigueur dès sa publication au *Bulletin officiel*.

*Fait à Rabat, le 22 joumada II 1443 (25 janvier 2022).*

AZIZ AKHANNOUCH.

Pour contreseing :

*La ministre de l'économie  
et des finances,*

NADIA FETTAH.

Le texte en langue arabe a été publié dans l'édition générale du « Bulletin officiel » n° 7062 du 1<sup>er</sup> rejev 1443 (3 février 2022).

**Décret n° 2-22-034 du 13 rejev 1443 (15 février 2022) complétant le décret n° 2-13-24 du 15 rabii II 1434 (26 février 2013) fixant la liste des établissements publics soumis au contrôle d'accompagnement.**

LE CHEF DU GOUVERNEMENT,

Vu le décret n° 2-13-24 du 15 rabii II 1434 (26 février 2013) fixant la liste des établissements publics soumis au contrôle d'accompagnement, tel qu'il a été modifié et complété notamment par le décret n° 2-21-1074 du 22 joumada II 1443 (25 janvier 2022) ;

Sur proposition de la ministre de l'économie et des finances,

DÉCRÈTE :

ARTICLE PREMIER. – Les dispositions de l'article premier du décret n° 2-13-24 susvisé sont complétées comme suit :

« Article premier. – La liste des établissements publics « soumis au contrôle d'accompagnement .....  
« comme suit :

- « – Office National de l'Electricité et de l'Eau Potable ;
- « – ..... ;
- « – ..... ;
- « – ..... ;
- « – Caisse Nationale de Sécurité Sociale ;
- « – Caisse Marocaine des Retraites. »

ART. 2. – La ministre de l'économie et des finances est chargée de l'exécution du présent décret qui entre en vigueur, trois mois, après sa publication au *Bulletin officiel*.

*Fait à Rabat, le 13 rejev 1443 (15 février 2022).*

AZIZ AKHANNOUCH.

Pour contreseing :

*La ministre de l'économie  
et des finances,*

NADIA FETTAH.

Le texte en langue arabe a été publié dans l'édition générale du « Bulletin officiel » n° 7070 du 29 rejev 1443 (3 mars 2022).

**Décret n° 2-22-187 du 26 chaabane 1443 (29 mars 2022)**  
 approuvant le contrat conclu le 28 février 2022 entre le Royaume du Maroc et la Banque européenne d'investissement, pour la garantie du prêt, au titre du crédit additionnel, d'un montant de trente-sept millions cinq cent mille euros (37.500.000 €), consenti par ladite Banque à l'Office national de l'électricité et de l'eau potable, pour le financement du projet « AEP Amélioration et Assainissement II ».

LE CHEF DU GOUVERNEMENT,

Vu la loi de finances pour l'année 1982 n° 26-81, promulguée par le dahir n° 1-81-425 du 5 rabii I 1402 (1<sup>er</sup> janvier 1982), notamment son article 41, paragraphe I ;

Sur proposition de la ministre de l'économie et des finances,

DÉCRÈTE :

ARTICLE PREMIER. – Est approuvé, tel qu'il est annexé à l'original du présent décret, le contrat conclu le 28 février 2022 entre le Royaume du Maroc et la Banque européenne d'investissement, pour la garantie du prêt d'un montant de trente-sept millions cinq cent mille euros (37.500.000 €), consenti par ladite Banque à l'Office national de l'électricité et de l'eau potable, au titre du crédit additionnel, pour le financement du projet « AEP Amélioration et Assainissement II ».

ART. 2. – La ministre de l'économie et des finances est chargée, de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Bulletin officiel*.

*Fait à Rabat, le 26 chaabane 1443 (29 mars 2022).*

AZIZ AKHANNOUCH.

Pour contresigner :

*La ministre de l'économie  
et des finances,*

NADIA FETTAH.

Le texte en langue arabe a été publié dans l'édition générale du « Bulletin officiel » n° 7083 du 16 ramadan 1443 (18 avril 2022).

**Décret n° 2-22-228 du 10 ramadan 1443 (12 avril 2022)**  
 complétant le décret n° 2-07-1263 du 16 hija 1428 (27 décembre 2007) instituant une rémunération des services rendus par l'administration des douanes et impôts indirects.

LE CHEF DU GOUVERNEMENT,

Vu le décret n° 2-07-1263 du 16 hija 1428 (27 décembre 2007) instituant une rémunération des services rendus par l'administration des douanes et impôts indirects, tel qu'il a été complété ;

Sur proposition de la ministre de l'économie et des finances ;

Après examen par le Conseil de gouvernement réuni, le 28 chaabane 1443 (31 mars 2022),

DÉCRÈTE :

ARTICLE PREMIER. – L'article premier du décret susvisé n° 2-07-1263 du 16 hija 1428 (27 décembre 2007) est complété comme suit :

« Article premier. – Est instituée ..... impôts indirects :

« 1 – confection, ..... des douanes ;

« 2 – ..... ;

« 3 – ..... ;

« 4 – prestation ..... en douane ;

« 5 – prestation d'expertise rendue par les bureaux  
« douaniers de garantie. »

ART. 2. – La ministre de l'économie et des finances est chargée de l'exécution du présent décret qui sera publié au *Bulletin officiel*.

*Fait à Rabat, le 10 ramadan 1443 (12 avril 2022).*

AZIZ AKHANNOUCH.

Pour contresigner :

*La ministre de l'économie  
et des finances,*

NADIA FETTAH.

**Arrêté du ministre de l'agriculture, de la pêche maritime, du développement rural et des eaux et forêts n° 691-21 du 29 joumada I 1443 (3 janvier 2022) relatif aux documents attestant de la légalité des captures à l'importation et à l'exportation des produits halieutiques.**

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE MARITIME, DU DÉVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORÊTS,

Vu la loi n°15-12 relative à la prévention et la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, modifiant et complétant le dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) formant règlement sur la pêche maritime promulguée par le dahir n° 1-14-95 du 12 rejeb 1435 (12 mai 2014) ;

Vu le décret n°2-17-455 du 9 chaabane 1439 (26 avril 2018) pris pour l'application de certaines dispositions du titre I de la loi n° 15-12 relative à la prévention et la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée et modifiant et complétant le dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) formant règlement sur la pêche maritime, notamment ses articles 6 à 13 ;

Après consultation des chambres des pêches maritimes,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. – Les copies du certificat et des autres documents prévus aux articles 16 et 21 de la loi susvisée n°15-12 doivent être transmis par l'importateur à la délégation des pêches maritimes dans le ressort de laquelle est situé l'établissement de destination des produits halieutiques dans un délai minimum de quatre (4) jours ouvrables avant l'arrivée prévue des produits concernés au poste frontalier.

Toutefois, lorsque les produits halieutiques sont des produits vivants ou frais, le délai sus-indiqué est ramené à au moins 4 heures avant l'arrivée prévue au poste frontalier.

Cette transmission doit être accompagnée d'un document établi par l'importateur selon le modèle fixé à l'annexe I au présent arrêté.

ART. 2. – En application des dispositions de l'article 6 du décret susvisé n°2-17-455, le certificat attestant que les produits halieutiques importés à partir d'un Etat autre que l'Etat du pavillon, ne sont pas issus d'une pêche INN doit être accompagné :

- a) de tout document délivré par l'autorité compétente du pays d'exportation attestant que les captures n'ont subi aucune opération autre que le déchargement, le rechargement ou toute autre opération destinée à assurer leur bonne conservation et qu'ils sont restés sous la surveillance des autorités compétentes de ce pays ;
- b) ou d'une déclaration établie par l'entreprise ou l'établissement de transformation, validée par les autorités publiques compétentes du pays de transformation, comprenant une description détaillée des opérations effectuées.

Une copie du certificat accompagnée de l'un des documents sus-indiqués, doit être transmise par l'importateur à la délégation des pêches maritimes compétente.

ART. 3. – Le registre des autorités publiques de l'Etat du pavillon habilitées à valider les certificats attestant que le produit halieutique n'est pas issu d'une pêche INN visé à l'article 8 du décret précité n° 2-17-455 est tenu par la direction du contrôle des activités de la pêche maritime du Département de la pêche maritime, selon le modèle fixé à l'annexe II au présent arrêté.

Le registre peut être consulté sur le site web du Département de la pêche maritime.

ART. 4. – La notification du refus de l'importation des produits halieutiques visée à l'article 9 du décret précité n° 2-17-455 est adressée par la direction du contrôle des activités de la pêche maritime du Département de la pêche maritime à l'Etat concerné par tout moyen faisant preuve de réception y compris par voie électronique.

Information de ce refus est donnée à l'importateur par la délégation des pêches maritimes dans le ressort de laquelle est situé l'établissement de destination des produits objet de l'importation refusée.

ART. 5. – La déclaration prévue au troisième alinéa de l'article 10 du décret précité n° 2-17-455, relative aux opérations de traitement, de transformation ou de valorisation effectuées au Maroc, dénommée « déclaration de l'établissement de traitement, de transformation ou valorisation » est effectuée, y compris le cas échéant par voie électronique, par l'établissement concerné auprès de la délégation des pêches maritimes concernée du lieu où se trouve le produit halieutique.

Elle doit être établie selon le modèle fixé à l'annexe III au présent arrêté et disponible sur le site web du Département de la pêche maritime.

Cette déclaration est validée par la délégation des pêches maritimes compétente, après vérification de l'exactitude des informations y mentionnées et de la conformité entre les produits halieutiques à réexporter et les documents fournis.

ART. 6. – Le certificat des captures visé à l'article 11 du décret précité n°2-17-455 est délivré, sur demande de l'exportateur, comme suit :

- 1 – par le délégué des pêches maritimes ou les personnes désignées par lui à cet effet du lieu où se trouve le produit halieutique concerné dans le cas des produits issus des captures réalisées par les navires battant pavillon marocain et exportés à partir du Maroc ;
- 2 – par le délégué des pêches maritimes ou les personnes désignées par lui à cet effet, du lieu d'immatriculation du navire battant pavillon marocain dans le cas des produits issus des captures réalisées au-delà de la zone économique exclusive (ZEE) et exportés de pays autre que le Maroc.

ART. 7. – Le certificat des captures établi selon le modèle correspondant fixé à l'annexe IV au présent arrêté, est délivré après la vérification de l'exactitude des informations y mentionnées et leur conformité avec le lot à exporter. Ce certificat des captures peut être établi par voie électronique.

ART. 8. – Le présent arrêté sera publié au *Bulletin officiel*.

Rabat, le 29 joumada I 1443 (3 janvier 2022).

MOHAMMED SADIKI.

\*

\*

\*

ANNEXE I

Note afférente à l’opération d’importation prévue des produits halieutiques

الملحق ا:

مذكرة تتعلق بعملية الاستيراد المتوقعة للمنتجات البحرية

| Informations relatives à l'importateur                                    |  |
|---|--|
| معلومات تتعلق بالمستورد   |  |
| Nom / Raison sociale de l'importateur<br>الاسم / المقر الاجتماعي للمستورد | Adresse électronique<br>العنوان الالكتروني |
| Numéro du registre de commerce<br>رقم السجل التجاري                       | Numéro de FAX<br>رقم الفاكس                |
| Identifiant Commun de l'Entreprise (ICE)<br>التعريف الموحد للمقاول        | Numéro de téléphone<br>رقم الهاتف          |
| Adresse postale : عنوان البريد  |  |

|   |   |
|---|---|
| Délégation des pêches maritimes destinataire :<br>مندوبية الصيد البحري الموجه إليها | Date de transmission :<br>تاريخ الارسال |
|---|---|

| Informations relatives aux documents transmis relatifs à l’opération d’importation prévue |   |                                |
|---|---|--------------------------------|
| معلومات متعلقة بالوثائق المرسله المتعلقة بعملية الاستيراد                                 |   |                                |
| Intitulé du document transmis en pièce jointe<br>اسم الوثيقة المرسله كمرفق                | Numéro de référence du document<br>رقم مرجع الوثيقة | Nombre de pages<br>عدد الصفحات |

| Informations relatives aux produits à importer |                              |  |
|--|------------------------------|--|
| معلومات متعلقة بالمنتجات المراد استيرادها      |                              |  |
| Espèces<br>الأصناف                             | Code SH<br>رمز النظام الموحد | Quantité nette à importer (en kg)<br>الكمية الصافية المراد استيرادها بالكيلوغرام |

Informations relatives à l'opération d'importation prévue

معلومات تتعلق بعملية الاستيراد المتوقعة

Établissement de destination des produits à importer au Maroc :  
مؤسسة وجهة المنتجات المراد استيرادها إلى المغرب

Nom / Raison sociale .....N° d'agrément sanitaire : .....

الاسم / المقر الاجتماعي رقم الاعتماد الصحي

Date prévue de l'importation : .....

التاريخ المتوقع للاستيراد

Poste frontalier d'entrée au Maroc des produits à importer (port de., aéroport de... ..) :

.....

مركز الحدود لدخول المنتجات المزمع استيرادها إلى المغرب (ميناء...مطار...)

Moyen de transport : .....

وسيلة النقل :

Type de transport (navire, camion, avion) : .....

نوع النقل (سفينة أو شاحنة أو طائرة).....

N° d'immatriculation du camion : .....N° du (des) conteneur(s) : .....

رقم تسجيل الحافلة رقم الحاوية/ات

N° du vol (cas échéant) : .....Nom du navire (cas échéant) : .....

رقم الرحلة (إذا اقتضى الحال) رقم السفينة (إذا اقتضى الحال)

Nom / Raison sociale de l'exportateur : .....Pays exportateur: .....

الاسم / المقر الاجتماعي للمصدر بلد التصدير

Signature et cachet  
التوقيع والطابع

Nom de l'importateur :  
اسم المستورد

N° CNI  
رقم البطاقة الوطنية



ANNEXE II

Modèle du registre des autorités publiques de l’Etat du pavillon habilitées à valider les certificats attestant que le produit halieutique importé n’est pas issu d’une pêche INN

الملحق II

نموذج سجل السلطات العمومية لدولة العلم المؤهلة للمصادقة على الشواهد التي تثبت أن المنتجات البحرية المستوردة غير متأتية من الصيد غير القانوني وغير المصرح به وغير المنظم

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Nom de l’Etat<br>اسم الدولة | Autorités publiques notifiées de l’Etat du pavillon habilitées à valider les certificats attestant que le produit halieutique importé n’est pas issu d’une pêche INN<br>السلطات العمومية لدولة العلم المؤهلة للمصادقة على الشواهد التي تثبت ان المنتجات البحرية المستوردة غير متأتية من الصيد غير القانوني وغير المصرح به وغير المنظم |
| .....                       | .....   |

\* \* \*



المملكة المغربية  
Royaume du Maroc



وزارة الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE MARITIME  
DU DÉVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORÊTS

ANNEXE III

Déclaration de l'Etablissement de Traitement, de Transformation  
ou de valorisation

الملحق III

تصريح مؤسسة المعالجة أو التحويل  
أو التثمين

(Article 10 du décret n° 2-17-455 du 9 chaabane 1439 (26 avril 2018))  
(المادة 10 من المرسوم رقم 2.17.455 الصادر في 9 شعبان 1439 (26 أبريل 2018))

Réservé à l'administration

خاص بالإدارة

رقم التصريح : .....  
Numéro de la déclaration: .....

تاريخ المصادقة : .....  
Date de la validation: .....

Je soussigné(e) ; confirme que les produits de la pêche élaborés :  
أنا الموقع (ة) أسفله :أؤكد أن منتجات الصيد البحري المُعدَّة:

| Description du produit<br>وصف المنتج | Code SH<br>رمز النظام الموحد | Poids (Kg)<br>الوزن (كغ) |
|--------------------------------------|------------------------------|--------------------------|
|                                      |                              |                          |
|                                      |                              |                          |

Sont issus de captures importées au titre du (des) certificat(s) suivant(s) attestant que les produits halieutiques réexportés ne sont pas issus d'une pêche INN:  
متأتية من المصطادات المستوردة بموجب الشهادة (الشهادات) التالية، التي تثبت أن المنتجات البحرية المراد إعادة تصديرها غير متأتية من الصيد غير القانوني وغير المصرح به وغير المنظم:

| Numéro du<br>certificat<br>رقم الشهادة | Nom, matricule et<br>pavillon du navire<br>اسم ورقم التسجيل وعلم<br>السفينة | Date de<br>validation<br>تاريخ المصادقة | Description de<br>la capture<br>وصف<br>المصطادات | Poids débarqué total<br>(Kg)<br>الوزن المفرغ كليا (كغ) | Capture transformée (Kg)<br>المصطادات المحولة (كغ) | Produit<br>élaboré (Kg)<br>المنتج المُعد<br>(كغ) |
|--|---|---|--|--|--|--|
|  |   |   |  |  |  |  |
|  |   |   |  |  |  |  |

مؤسسة التحويل : .....  
Nom de l'établissement de transformation : .....  
رقم الاعتماد : .....  
N ° d'agrément : .....  
العنوان الكامل : .....  
Adresse complète : .....

المصدر : .....  
Nom de l'exportateur : .....  
رقم الاعتماد : .....  
N ° d'agrément : .....  
العنوان الكامل : .....  
Adresse complète : .....

Certificat sanitaire numéro: .....:رقم الشهادة الصحية:  
en date du:.....:بتاريخ:

|   |  |
|---|--|
| Signature et cachet du responsable de<br>l'établissement de traitement, de transformation ou<br>de valorisation<br>إمضاء وخاتم مؤسسة المعالجة أو التحويل أو التثمين<br><br>Date et lieu التاريخ والمكان | مصادقة السلطة المختصة<br>Approbation par l'autorité compétente   |
|   | Signature et cachet du Délégué des Pêches Maritimes ou de son représentant<br>إمضاء وخاتم مندوب الصيد البحري أو ممثله<br><br>Cachet de la Délégation des Pêches Maritimes<br>خاتم مندوبية الصيد البحري |

\* \* \*

المملكة المغربية  
Royaume du Maroc



وزارة الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE MARITIME  
DU DÉVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORÊTS

## ANNEXE IV-a

## CERTIFICAT DES CAPTURES

(Modèle simplifié)

Délivré dans le cas des produits halieutiques à exporter issus des captures des navires de pêche marocains à jauge brute inférieure ou égale à trois (3) unités de jauge.

## الملحق IV-أ

## شهادة المصطادات

(نموذج مبسط)

شهادة مسلمة في حالة ما إذا كانت المنتجات البحرية المزعم تصديرها متأتية من مصطادات سفن الصيد المغربية التي تقل سعتها الاجمالية عن ثلاثة وحدات للسعة أو تعادلها

| I. CERTIFICAT DES CAPTURES   |                           |                              |   |  |  |
|--|---------------------------|------------------------------|---|--|--|
| شهادة المصطادات  |                           |                              |   |  |  |
| Numéro du certificat (1)   |                           |                              | رقم الشهادة (1)   |  |  |
| 1. Autorité validant le certificat (1):  |                           |                              | سلطة المصادقة على الشهادة (1):                              |  |  |
| Nom الاسم  | Adresse العنوان           |                              | Tel الهاتف<br>Fax الفاكس                                    |  |  |
| 2. Description du Produit à exporter: (وصف المنتج المراد تصديره)   |                           |                              |   |  |  |
| Espèce<br>الصفة  | Transformation<br>التحويل | Code SH<br>رمز النظام الموحد | Poids net à exporter (Kg)<br>لوزن الصافي المراد تصديره (كغ) | Poids correspondant débarqué (Kg)<br>الوزن المقابل المرفغ (كغ) | Observations (frais, transformation usine....)<br>ملاحظات (طرية، تحويل في المصنع،) |
| 3. références des mesures de conservation et de gestion applicables المنطقة والتدبير المطبق<br>- Dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) tel que modifié et complété ;<br>ظهير شريف بمثابة قانون رقم 1.73.255 الصادر في 27 من شوال 1393 (23 نونبر 1973) كما تم تغييره وتتميمه- |                           |                              |   |  |  |
| 4. Liste des barques a y a n t effectué les captures et quantités par barque (nom, numéro d'immatriculation, etc.): voir document ci-joint<br>لائحة القوارب التي أنجزت المصطادات والكميات لكل قارب (الاسم ورقم التسجيل، إلخ...): انظر الوثيقة المرفقة  |                           |                              |   |  |  |
| 5. Nom et adresse de l'exportateur<br>اسم وعنوان المصدّر   |                           | Signature التوقيع            | Date التاريخ  |  | Cachet الخاتم  |
| 6. Validation par l'autorité marocaine (1):<br>المصادقة من قبل السلطة المغربية (1)   |                           |                              |   |  |  |
| Nom/titre الصفة/الاسم  |                           | Signature التوقيع            | Date التاريخ  |  | Cachet الخاتم  |
| 7. Informations relatives au transport: voir document ci-joint<br>معلومات متعلقة بالنقل: انظر الوثيقة المرفقة  |                           |                              |   |  |  |
| 8. Déclaration de l'importateur:<br>تصريح المستورد:  |                           |                              |   |  |  |

|  |                   |   |   |  |
|--|-------------------|---|---|--|
| Nom et adresse de l'importateur<br>اسم وعنوان المستورد   | Signature التوقيع | Date التاريخ                              | Cachet خاتم                               | Code NC du produit<br>رمز التسمية الموحدة للمنتوج    |
| Documents concernant l'importation via un pays tiers autre que le pays de l'Etat de pavillon<br>الوثائق المتعلقة بالاستيراد عبر دولة أخرى غير دولة العلم |                   |   |   |  |
| 9. Contrôle à l'importation : autorité<br>مراقبة عند الاستيراد : السلطة  | Lieu المكان       | Importation autorisée (*)<br>استيراد مرخص | Importation suspendue (*)<br>استيراد معلق | Vérification demandée – date<br>مطلوب التحقق - تاريخ |
| Déclaration en douane (le cas échéant)<br>التصريح الجمركي (عند الاقتضاء)   | Numéro الرقم      | Date التاريخ                              | Lieu المكان                               |  |
| (*) cocher la case appropriée. ضع علامة في الخانة المناسبة (1) partie réservée à l'administration خاص بالإدارة   |                   |   |   |  |

| II.CERTIFICAT DE REEXPORTATION                    |  |                            |               |  |  |
|---|--|----------------------------|---------------|--|--|
| شهادة إعادة التصدير                               |  |                            |               |  |  |
| Numéro du certificat                              |  | Date                       |               | État de réexportation  |  |
| رقم الشهادة                                       |  | التاريخ                    |               |  |  |
| 1.Description du produit réexporté :              |  |                            | Poids (Kg)    |  |  |
| وصف المنتج المعاد تصديره                          |  |                            | الوزن (كـلـغ) |  |  |
| Espèce  |  | Code du produit            |               | Écart par rapport à la quantité déclarée dans le certificat des captures |  |
| الصفة   |  | رمز المنتج                 |               | الفرق من حيث الكمية المصرح بها في شهادة المصطادات                        |  |
| 2.Nom du réexportateur                            |  | Adresse                    |               | Signature  |  |
| اسم من يقوم بإعادة التصدير:                       |  | العنوان                    |               | التوقيع  |  |
| Date  |  |                            |               |  |  |
| التاريخ   |  |                            |               |  |  |
| 3.Autorité :                                      |  |                            |               |  |  |
| السلطة:   |  |                            |               |  |  |
| Nom/titre   |  | Signature                  |               | Date   |  |
| الاسم / الصفة                                     |  | التوقيع                    |               | التاريخ  |  |
| Cachet/tampon                                     |  |                            |               |  |  |
| الخاتم  |  |                            |               |  |  |
| 4.Contrôle à la réexportation                     |  |                            |               |  |  |
| المراقبة عند إعادة التصدير                        |  |                            |               |  |  |
| Lieu:   |  | Réexportation autorisée(*) |               | Vérification demandée(*)   |  |
| المكان  |  | إعادة التصدير المرخص لها   |               | مطلوب التحقق   |  |
| Numéro et date de la déclaration de réexportation |  |                            |               |  |  |
| رقم وتاريخ تصريح إعادة التصدير                    |  |                            |               |  |  |
| (*)cocher la case appropriée.                     |  |                            |               |  |  |
| (*) ضع علامة في الخانة المناسبة                   |  |                            |               |  |  |

N° de la liste..... رقم اللائحة:

| CERTIFICAT DES CAPTURES N°: |       |             |                    |             |                       |             | شهادة المصطادات رقم:            |       |               |
|-----------------------------|-------|-------------|--------------------|-------------|-----------------------|-------------|---------------------------------|-------|---------------|
| EXPORTATEUR المصدّر         |       |             |                    |             |                       |             | Etablissement de transformation |       |               |
| Nom:                        |       |             | N° d'agrément      |             |                       |             |                                 |       |               |
| الاسم                       |       |             | رقم الاعتماد       |             |                       |             |                                 |       |               |
| Liste des barques           |       |             |                    |             |                       |             | لائحة القوارب                   |       |               |
| N°                          | NOM   | MATRICULE   | PROPRIETAIRE (S)   |             | Capitaine / Patron    | PRODUIT     | QUANTITE                        | NOM   | N° d'agrément |
| الرقم                       | الاسم | رقم التسجيل | المالك أو المالكون |             | الربان / قائد الصيد / | المنتج      | (KG) (الكمية (كلغ)              | الاسم | رقم الاعتماد  |
|                             |       |             | Nom                | Identifiant | Nom                   | Identifiant |                                 |       |               |
|                             |       |             | الاسم              | التعريف     | الاسم                 | التعريف     |                                 |       |               |
| 1                           |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| 2                           |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| 3                           |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| 4                           |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| 5                           |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| 6                           |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| 7                           |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| 8                           |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| 9                           |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| 10                          |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| 11                          |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| 12                          |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| 13                          |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| 14                          |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| 15                          |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |
| TOTAL المجموع               |       |             |                    |             |                       |             |                                 |       |               |

Signature et cachet de l'exportateur  
توقيع وخاتم المصدّر

|   |                                    |  |  |  |
|---|------------------------------------|--|--|--|
| INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT<br>معلومات متعلقة بالنقل  |                                    |  |  |  |
| DOCUMENT ANNEXE AU CERTIFICAT DES CAPTURES N°<br>وثيقة ملحقة بشهادة المصطادات رقم   |                                    |  |  |  |
| Pays d'exportation<br>بلد التصدير<br>Port/aéroport/autre lieu de départ<br>ميناء/مطار/مكان آخر للمغادرة   | Nom de l'exportateur<br>اسم المصدر | Adresse de l'exportateur<br>عنوان المصدر   | Signature de l'exportateur<br>توقيع المصدر | Cachet de l'exportateur<br>خاتم المصدر |
| Nom et pavillon du navire<br>الاسم وعلم السفينة<br>Numéro du vol_ numéro de lettre de transport aérien<br>رقم الرحلة_ رقم إرسالية النقل الجوي<br>Nationalité et numéro d'immatriculation du camion<br>الجنسية ورقم تسجيل الشاحنة<br>Numéro de lettre de voiture ferroviaire<br>رقم إرسالية عربة السكك الحديدية<br>Autres documents de transport<br>وثائق النقل الأخرى |                                    | Numéro du ou des conteneurs : (Liste annexée)<br>رقم الحاوية أو الحاويات (اللائحة الملحقة) |  |  |

المملكة المغربية

Royaume du Maroc



وزارة الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE MARITIME  
DU DÉVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORÊTS

## ANNEXE IV-b

## CERTIFICAT DES CAPTURES

Délivré dans le cas des produits halieutiques à exporter issus d'un seul navire de pêche marocain à jauge brute supérieure à trois (3) unités de jauge sur une seule marée

## الملحق IV-ب

## شهادة المصطادات

شهادة مسلمة في حالة ما إذا كانت المنتجات البحرية المزمع تصديرها متأتية من سفينة صيد واحدة مغربية تفوق سعتها الإجمالية ثلاثة وحدات للسعة في خرجة بحرية واحدة

| I. CERTIFICAT DES CAPTURES شهادة المصطادات  |                      |  |                                |   |  |  |  |
|---|----------------------|--|--------------------------------|---|--|--|--|
| Numéro du certificat <sup>(1)</sup>   |                      |  |                                | رقم الشهادة (1)                         |  |  |  |
| 1. Autorité validant le certificat <sup>(1)</sup>   |                      |  |                                | 1- سلطة المصادقة على الشهادة: (1)       |  |  |  |
| Nom   | الاسم                | Adresse  | العنوان                        | Tel                                     | الهاتف                                 | Fax  | الفاكس   |
| 2. Identification du navire de pêche - التعرف بسفينة الصيد  |                      |  |                                |   |  |  |  |
| Nom du navire   | اسم السفينة          | Numéro d'immatriculation                       | رقم التسجيل                    | Port de débarquement                    | ميناء التفريغ                          | Indicatif d'appel (le cas échéant)                           | Numéro Lloyd's/OMI (le cas échéant)                                |
| Propriétaire(s) du navire   | مالك (مالكو) السفينة | Port d'immatriculation                         | ميناء التسجيل                  |   |  | رمز النداء (عند الاقتضاء)                                    | رقم Lloyd's / المنظمة البحرية الدولية (عند الاقتضاء)               |
| N° de licence de pêche  | رقم رخصة الصيد       | Date limite de validité de la licence de pêche | تاريخ انتهاء صلاحية رخصة الصيد | Marée du au                             | الخرجة البحرية من ..... إلى .....      | Date de débarquement   | تاريخ التفريغ  |
|   |                      |  |                                |   |  | N° Inmarsat, Fax, Tel, adresse électronique (le cas échéant) | رقم Inmarsat / الهاتف / الفاكس / العنوان الإلكتروني (عند الاقتضاء) |
| 3. Description du produit - وصف المنتج  |                      |  |                                |   |  |  |  |
| Espèce  | الصفة                | Code SH  | رمز النظام الموحد              | Zone de capture                         | منطقة الاصطياد                         | Transformation autorisée à bord                              | التحويل المسموح به على متن السفينة                                 |
|   |                      |  |                                |   |  | Poids net de l'espèce à exporter (Kg)                        | الوزن الصافي للصفة المراد تصديره (كغ)                              |
|   |                      |  |                                |   |  | Poids correspondant débarqué du navire (Kg)                  | الوزن المقابل المرفق من السفينة (كغ)                               |
|   |                      |  |                                |   |  | Poids vif correspondant <sup>(2)</sup> (Kg)                  | الوزن الحي المقابل (كغ)  |
|   |                      |  |                                |   |  | Etablissement de transformation                              |  |
|   |                      |  |                                |   |  | مؤسسة التحويل  |  |
|   |                      |  |                                |   |  | Nom  | الاسم  |
|   |                      |  |                                |   |  | N° d'agrément  | رقم الاعتماد   |
| 4. Références des mesures de conservation et de gestion applicables - مراجع إجراءات المحافظة والتدبير المطبقة |                      |  |                                |   |  |  |  |
| Dahir portant loi n° 1-73-255 du 27 chaoual 1393 (23 novembre 1973) tel que modifié et complété ;             |                      |  |                                |   |  |  |  |
| - الظهير الشريف بمثابة قانون رقم 1.73.255 الصادر في 27 من شوال 1393 (23 نوفمبر 1973) كما تم تغييره وتتميمه    |                      |  |                                |   |  |  |  |
| 5. Capitaine du navire ou exportateur - ريان السفينة أو المصدر  |                      |  |                                |   |  |  |  |
| Nom   | الاسم                | Signature                                      | التوقيع                        | Date                                    | التاريخ                                | Cachet   | الخاتم   |
|   |                      |  |                                |   |  |  | Observations éventuelles   |
|   |                      |  |                                |   |  |  | ملاحظات محتملة   |
| 6. Transbordement en zone portuaire : - المسافة في المنطقة المينائية:   |                      |  |                                |   |  |  |  |
| Date de transbordement  | تاريخ المسافة        | Marée du au                                    | الخرجة بحرية من إلى            | Type de transformation autorisée à bord | نوع التحويل المسموح به على متن السفينة |  |  |



|  |   |   |   |  |   |               |
|--|---|---|---|--|---|---------------|
| Espèce الصنف   | Code du produit SH<br>رمز النظام الموحد | Zones de pêche<br>مناطق الصيد                               | Poids vif estimé (Kg)<br>الوزن الحي المقدر (كغ)                   | Poids à transborder estimé (Kg)<br>الوزن المقدر المراد مسا فنته (كغ) | Poids transbordé vérifié (Kg) (le cas échéant)<br>الوزن المحقق الذي تمت مسا فنته (كغ) (عند الاقتضاء)                            |               |
| Lieu المكان  |   | Navire receveur<br>السفينة المستلمة                         | Indicatif d'appel du navire receveur<br>رمز نداء السفينة المستلمة |  | Numéro Lloyd's/OMI du navire receveur (le cas échéant)<br>رقم Lloyd's / المنظمة البحرية الدولية للسفينة المستلمة (عند الاقتضاء) |               |
| Capitaine du navire de pêche<br>ربان سفينة الصيد   | Signature التوقيع                       | Autorité autorisant le transbordement<br>سلطة ترخيص المسافة | Nom et qualité الاسم والصفة                                       |  | Signature التوقيع   | Cachet الخاتم |
| 7.Nom et adresse de l'exportateur<br>7- الاسم وعنوان المصدّر   |   | Signature التوقيع   | Date التاريخ  |  | Cachet الخاتم   |               |
| 8. Validation par l'autorité marocaine (1):<br>8- مصادقة من طرف السلطة المغربية (1)  |   |   |   |  |   |               |
| Nom/titre الاسم/الصفة  |   | Signature التوقيع   | Date التاريخ  |  | Cachet الخاتم   |               |
| 9. Informations relatives au transport: voir ci-joint document "INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT"<br>9- معلومات تتعلق بالنقل: أنظر الوثيقة رفقته "معلومات متعلقة بالنقل"  |   |   |   |  |   |               |
| 10.Déclaration de l'importateur:<br>10- تصريح المستورد   |   |   |   |  |   |               |
| Nom et adresse de l'importateur<br>اسم وعنوان المستورد   | Signature التوقيع                       | Date التاريخ  | Cachet الخاتم   | Code NC du produit<br>رمز التسمية الموحدة للمنتوج                    |   |               |
| Documents concernant l'importation via un pays tiers autre que le pays de l'Etat de pavillon<br>الوثائق المتعلقة بالاستيراد عبر دولة أخرى غير دولة العلم   |   |   |   |  |   |               |
| 11. Contrôle à l'importation: autorité<br>مراقبة الاستيراد السلطة  | Lieu المكان                             | Importation autorisée(*)<br>استيراد مرخص                    | Importation suspendue(*)<br>استيراد معلق                          | Vérification demandée-date<br>مطلوب التحقق - التاريخ                 |   |               |
| Déclaration en douane (le cas échéant)<br>التصريح الجمركي (عند الاقتضاء)   |   | Numéro الرقم  | Date التاريخ  |  | Lieu المكان   |               |
| (*) cocher la case appropriée: ضع علامة في الخانة المناسبة<br>خاص بالإدارة (1) partie réservée à l'administration<br>(2) à remplir uniquement en cas de transformation à bord يملأ فقط في حالة التحويل على متن السفينة |   |   |   |  |   |               |

| II.CERTIFICAT DE REEXPORTATION شهادة إعادة التصدير            |   |  |   |
|---|---|--|---|
| Numéro du certificat رقم الشهادة                              |   | Date التاريخ   | État de réexportation دولة إعادة التصدير  |
| 1. Description du produit réexporté: وصف المنتج المعاد تصديره |   | Poids (Kg) الوزن (كـلـغ)   |   |
| Espèce الصنف  | Code du produit رمز المنتج                    | Écart par rapport à la quantité déclarée dans le certificat des captures<br>الفرق بالنسبة للكمية المصرح بها في شهادة المصطادات |   |
| 2. Nom du réexportateur اسم من يقوم بإعادة التصدير            | Adresse العنوان                               | Signature التوقيع  | Date التاريخ  |
| 3. Autorité: السلطة -3  |   |  |   |
| Nom/titre اسم / الصفة   | Signature التوقيع                             | Date التاريخ   | Cachet/tampon الخاتم  |
| 4. Contrôle à la réexportation المرآقية عند إعادة التصدير -4  |   |  |   |
| Lieu: المكان  | Réexportation autorisée(*) إعادة التصدير مرخص | Vérification demandée(*) مطلوب التحقق  | Numéro et date de la déclaration de réexportation رقم وتاريخ التصريح بإعادة التصدير |
| (*)cocher la case appropriée.(ضع العلامة في الخانة المناسبة)  |   |  |   |

| INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT<br>معلومات متعلقة بالنقل  |                                    |  |  |  |
|---|------------------------------------|--|--|--|
| DOCUMENT ANNEXE AU CERTIFICAT DES CAPTURES N°<br>وثيقة ملحقة بشهادة المصطادات رقم   |                                    |  |  |  |
| Pays d'exportation<br>بلد التصدير<br><br>Port/aéroport/autre lieu de départ<br>ميناء/مطار/مكان آخر للمغادرة   | Nom de l'exportateur<br>اسم المصدر | Adresse de l'exportateur<br>عنوان المصدر   | Signature de l'exportateur<br>توقيع المصدر | Cachet de l'exportateur<br>خاتم المصدر |
| Nom et pavillon du navire<br>اسم وعلم السفينة<br><br>Numéro du vol_numéro de lettre de transport aérien<br>رقم الرحلة_ رقم إرسالية النقل الجوي<br><br>Nationalité et numéro d'immatriculation du camion<br>الجنسية ورقم تسجيل الشاحنة<br><br>Numéro de lettre de voiture ferroviaire<br>رقم إرسالية عربة السكك الحديدية<br><br>Autres documents de transport وثائق أخرى للنقل |                                    | Numéro du ou des conteneurs : (Liste en annexe)<br>رقم الحاوية أو الحاويات (اللائحة الملحقة) |  |  |

المملكة المغربية  
Royaume du Maroc



وزارة الفلاحة والصيد البحري والتنمية القروية والمياه والغابات  
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE LA PÊCHE MARITIME  
DU DÉVELOPPEMENT RURAL ET DES EAUX ET FORÊTS

ANNEXE IV-c  
CERTIFICAT DES CAPTURES  
(Modèle groupé)

Délivré dans le cas des produits halieutiques à exporter issus de plusieurs navires de pêche marocains à jauge brute supérieure à trois (3) unités de jauge ou issus de plusieurs marées d'un même navire de pêche marocain à jauge brute supérieure à trois (3) unités de jauge.

الملحق IV- ج

شهادة المصطادات  
(نموذج مجمّع)

شهادة مسلمة في حالة ما إذا كانت المنتجات البحرية المراد تصديرها متأتية من عدة سفن صيد مغربية تفوق سعتها الاجمالية (3) ثلاثة وحدات السعة أو متأتية من عدة خرجات لسفينة صيد مغربية واحدة تفوق سعتها الاجمالية (3) ثلاثة وحدات السعة

|   |   |  |  |   |   |
|---|---|--|--|---|---|
| I.CERTIFICAT DES CAPTURES ..... (شهادة المصطادات)                                     |   |  |  |   |   |
| Numéro du certificat <sup>(1)</sup>   |   |  | رقم الشهادة (1)  |   |   |
| 1. Autorité validant le certificat : <sup>(1)</sup>                                   |   |  | 1- سلطة المصادقة على الشهادة (1)   |   |   |
| Nom الاسم   |   | Adresse العنوان  |  | Tel الهاتف<br>Fax الفاكس  |   |
| 2. Identification du navire de pêche : (voir annexe 1)                                |   |  | 2- التعرف بسفينة الصيد : (انظر الملحق الأول)   |   |   |
| 3. Description du produit par navire de pêche : (voir annexe 1)                       |   |  | 3- وصف المنتج لكل سفينة صيد (انظر الملحق الأول)  |   |   |
| 4. Références des mesures de conservation et de gestion applicables : (voir annexe 1) |   |  | 4- مراجع إجراءات المحافظة والتدبير المطبقة (انظر الملحق الأول)   |   |   |
| 5. Validation du capitaine du navire de pêche ou de l'exportateur : (voir annexe 1)   |   |  | 5- مصادقة ريان سفينة الصيد أو المصدر (انظر الملحق الأول)   |   |   |
| 6. Produit à exporter (Récapitulatif):  |   |  | 6- المنتج المراد تصديره : (موجز)   |   |   |
| Espèce الصنف  | Code SH<br>رمز النظام الموحد                    | Poids net à exporter (Kg)<br>الوزن الصافي عند التصدير (كغ) | Observations (frais, transformation à bord transformation usine...)<br>ملاحظات (طرية, تحويل على متن السفينة, تحويل في المصنع...) |   |   |
|   |   |  |  |   |   |
| 7. Transbordement en zone portuaire:  |   |  | 7- المسافنة في المنطقة المينائية :   |   |   |
| Date de transbordement تاريخ المسافنة   |   | Marée du au<br>خرجة بحرية من إلى                           |  | Type de transformation autorisée à bord<br>نوع التحويل المرخص به على متن السفينة                |   |
| Espèce الصنف  | Code du produit SH<br>رمز النظام الموحد للمنتوج | Zones de pêche<br>مناطق الصيد                              | Poids vif estimé (Kg)<br>الوزن الحي المقدّر (كغ)   | Poids à transborder estimé (Kg)<br>الوزن المقدّر المراد مسافنته (كغ)                            | Poids transbordé vérifié (Kg) (le cas échéant)<br>الوزن المحقق الذي تمت مسافنته (كغ) (عند الاقتضاء) |
|   |   |  |  |   |   |
| Lieu المكان   |   | Navire receveur<br>السفينة المستلمة                        | Indicatif d'appel du navire receveur<br>رمزنداء السفينة المستلمة   | Numéro Lloyd's/OMI du navire receveur<br>رقم Lloyd's / المنظمة البحرية الدولية للسفينة المستلمة |   |

|  |                      |  |   |  |                  |
|--|----------------------|--|---|--|------------------|
| Capitaine du navire de pêche<br>ربان سفينة الصيد   | Signature<br>التوقيع | Autorité autorisant le<br>transbordement<br>سلطة ترخيص المسافة | Nom et qualité<br>الاسم والصفة              | Signature<br>التوقيع                                 | Cachet<br>الخاتم |
| 8. Nom et adresse de l'exportateur<br>الاسم وعنوان المصدر  |                      | Signature<br>التوقيع   | Date<br>التاريخ                             | Cachet<br>الخاتم                                     |                  |
| 9. Validation par l'autorité marocaine(1):<br>9. المصادقة من طرف السلطة المغربية(1):   |                      |  |   |  |                  |
| Nom/titre<br>الاسم/الصفة   | Signature<br>التوقيع | Date<br>التاريخ  | Cachet<br>الخاتم                            |  |                  |
| 10. Informations relatives au transport: VOIR CI-JOINT DOCUMENT "INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT"<br>معلومات متعلقة بالنقل: انظر الوثيقة المرفقة "معلومات متعلقة بالنقل" |                      |  |   |  |                  |
| 11. Déclaration de l'importateur:<br>11. تصريح المستورد  |                      |  |   |  |                  |
| Nom et adresse de l'importateur<br>الاسم وعنوان المستورد   | Signature<br>التوقيع | Date<br>التاريخ  | Cachet<br>الخاتم                            | Code NC du produit<br>رمز التسمية الموحدة للمنتوج    |                  |
| Documents concernant l'importation via un pays tiers autre que le pays de l'Etat de pavillon<br>الوثائق المتعلقة بالاستيراد عبر دولة أخرى غير دولة العلم                     |                      |  |   |  |                  |
| 12. Contrôle à l'importation: autorité<br>مراقبة الاستيراد: السلطة   | Lieu<br>المكان       | Importation autorisée(*)<br>استيراد مرخص به                    | Importation<br>suspendue(*)<br>استيراد معلق | Vérification demandée—date<br>مطلوب التحقق - التاريخ |                  |
| Déclaration en douane (le cas échéant)<br>التصريح الجمركي (عند الاقتضاء)   | Numéro<br>الرقم      | Date<br>التاريخ  | Lieu<br>المكان                              |  |                  |
| (*) cocher la case appropriée. ضع علامة في الخانة المناسبة (1) partie réservée à l'administration خاص بالإدارة (1)   |                      |  |   |  |                  |

| II. CERTIFICAT DE RÉEXPORTATION شهادة إعادة التصدير           |   |  |   |
|---|---|--|---|
| Numéro du certificat رقم الشهادة                              |   | Date التاريخ   | État de réexportation دولة إعادة التصدير  |
| 1. Description du produit réexporté: وصف المنتج المعاد تصديره |   | Poids (Kg) الوزن (كـلـغـ)  |   |
| Espèce الصنف  | Code du produit رمز المنتج                      | Écart par rapport à la quantité déclarée dans le certificat des captures الفرق من حيث الكمية المصرح بها في شهادة المصطادات |   |
| 2. Nom du réexportateur اسم من يقوم بإعادة التصدير            | Adresse العنوان                                 | Signature التوقيع  | Date التاريخ  |
| 3. Autorité: السلطة   |   |  |   |
| Nom/titre اسم/الصفة   | Signature التوقيع                               | Date التاريخ   | Cachet/tampon الخاتم  |
| 4. Contrôle à la réexportation المرافقة عند إعادة التصدير     |   |  |   |
| Lieu: المكان  | Réexportation autorisée(*) إعادة التصدير المرخص | Vérification demandée(*) مطلوب التحقق  | Numéro et date de la déclaration de réexportation رقم وتاريخ التصريح بإعادة التصدير |
| (*) cocher la case appropriée وضع العلامة في الخانة المناسبة  |   |  |   |





|   |                                    |  |  |  |
|---|------------------------------------|--|--|--|
| INFORMATIONS RELATIVES AU TRANSPORT<br>معلومات متعلقة بالنقل  |                                    |  |  |  |
| DOCUMENT ANNEXE AU CERTIFICAT DES CAPTURES N°<br>وثيقة ملحقة بشهادة المصطادات رقم   |                                    |  |  |  |
| Pays d'exportation..... بلد التصدير   | Nom de l'exportateur<br>اسم المصدر | Adresse de l'exportateur<br>عنوان المصدر   | Signature de l'exportateur<br>توقيع المصدر | Cachet de l'exportateur<br>خاتم المصدر |
| Port/aéroport/autre lieu de départ<br>ميناء/مطار/مكان آخر للمغادرة  |                                    |  |  |  |
| Nom et pavillon du navire اسم وعلم السفينة<br><br>Numéro du vol_ numéro de lettre de transport aérien<br>رقم الرحلة_ رقم إرسالية النقل الجوي<br><br>Nationalité et numéro d'immatriculation du camion<br>الجنسية ورقم تسجيل الشاحنة<br><br>Numéro de lettre de voiture ferroviaire<br>رقم إرسالية عربة السكك الحديدية<br><br>Autres documents de transport وثائق أخرى للنقل |                                    | Numéro du ou des conteneurs : (Liste en annexe)<br>رقم الحاوية أو الحاويات (اللائحة الملحقة) |  |  |

Certificat des captures N° :.....

شهادة المصطادات رقم

الصفحة.....page

Le texte en langue arabe a été publié dans l'édition générale du « Bulletin officiel » n° 7083 du 16 ramadan 1443 (18 avril 2022).

Arrêté du ministre de l'équipement et de l'eau n° 829-22 du 6 chaabane 1443 (9 mars 2022) relatif à la délimitation de la rade et les chenaux d'accès au port de Dakhla.

LE MINISTRE DE L'ÉQUIPEMENT ET DE L'EAU,

Vu la loi n° 15-02 relative aux ports et portant création de l'Agence nationale des ports et de la Société d'exploitation des ports promulguée par le dahir n° l-05-146 du 20 chaoual 1426 (23 novembre 2005), telle qu'elle a été modifiée et complétée, notamment ses articles 2 et 3 ;

Vu le décret n° 2-07-1029 du 18 ramadan 1429 (19 septembre 2008) relatif à la délimitation de la rade et du chenal d'accès aux ports ;

Après avis de la commission nautique, réunie en date du 27 janvier 2022,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. – La rade du port de Dakhla est délimitée par les segments [R1R2], [R2R3], [R3R4], [R4R5], [R5R6], [R6R7], [R7R8], [R8R9], [R9R10], [R10R11], [R11R12], [R12R13] et [R13R14]. Les points délimitant ladite rade et leurs coordonnées sont indiqués dans le tableau suivant :

| Points       | Longitude      | Latitude      |
|--------------|----------------|---------------|
| Le point R1  | 015°55'28.37"W | 23°42'07.85"N |
| Le point R2  | 015°55'32.46"W | 23°42'00.46"N |
| Le point R3  | 015°55'20.50"W | 23°41'26.41"N |
| Le point R4  | 015°56'24.86"W | 23°40'16.64"N |
| Le point R5  | 015°56'51.10"W | 23°40'40.06"N |
| Le point R6  | 015°57'52.78"W | 23°39'54.53"N |
| Le point R7  | 015°57'12.00"W | 23°39'00.00"N |
| Le point R8  | 015°59'06.00"W | 23°36'48.00"N |
| Le point R9  | 016°01'01.70"W | 23°38'04.70"N |
| Le point R10 | 016°01'48.00"W | 23°40'00.00"N |
| Le point R11 | 016°07'00.00"W | 23°40'00.00"N |
| Le point R12 | 016°07'00.00"W | 23°35'00.00"N |
| Le point R13 | 015°58'52.60"W | 23°34'09.70"N |
| Le point R14 | 015°54'00.00"W | 23°41'00.00"N |

La rade du port de Dakhla est composée des zones suivantes :

a. La zone de mouillage :

Cette zone est délimitée par les segments [M1M2], [M2M3], [M3M4] et [M4M1]. Ladite zone est délimitée par les points dont les coordonnées géographiques sont indiquées dans le tableau suivant :

| Points      | Longitude       | Latitude      |
|-------------|-----------------|---------------|
| Le point M1 | 016°03'12.00"W  | 23°40'00.00"N |
| Le point M2 | 016°07'00.00"W  | 23°40'00.00"N |
| Le point M3 | 016°07' 00.00"W | 23°37'00.00"N |
| Le point M4 | 016°03'12.00"W  | 23°37'00.00"N |

b. La zone de pilotage obligatoire

Cette zone est délimitée par le point dont les coordonnées géographiques sont indiquées dans le tableau ci-dessous :

|            | Longitude      | Latitude      |
|------------|----------------|---------------|
| Le point P | 016°00'42.00"W | 23°36'42,00"N |

ART. 2. – Les chenaux d'accès au port de Dakhla sont délimités par les points dont les coordonnées géographiques sont indiquées dans le tableau ci-dessous :

• Chenal d'accès au port polyvalent de Dakhla :

| Points      | Longitude       | Latitude      |
|-------------|-----------------|---------------|
| Le point C1 | 015°59' 36.00"W | 23°36'03.00"N |
| Le point C2 | 015°58' 59.85"W | 23°35'24.14"N |
| Le point C3 | 015°56' 11.02"W | 23°38'36.54"N |
| Le point C4 | 015°56' 55.20"W | 23°39'14.40"N |
| Le point C5 | 015°57' 36.00"W | 23°38'15.00"N |
| Le point C6 | 015°58' 58.20"W | 23°35'52.80"N |
| Le point C7 | 015°59' 22.20"W | 23°36'18.60"N |

• Chenal d'accès à l'ancien port de Dakhla :

| Points       | Longitude      | Latitude      |
|--------------|----------------|---------------|
| Le point C8  | 015°55'38.46"W | 23°39'13.63"N |
| Le point C9  | 015°54'50.40"W | 23°40'08.40"N |
| Le point C10 | 015°55'06.02"W | 23°41'36.00"N |
| Le point C11 | 015°55'18.00"W | 23°41'36.00"N |
| Le point C12 | 015°55'24.00"W | 23°40'48.00"N |
| Le point C13 | 015°56'17.43"W | 23°39'47.03"N |

ART. 3. – Le présent arrêté sera publié au *Bulletin officiel*.

Rabat, le 6 chaabane 1443 (9 mars 2022).

NIZAR BARAKA.

Le texte en langue arabe a été publié dans l'édition générale du « Bulletin officiel » n° 7081 du 9 ramadan 1443 (11 avril 2022).

**Arrêté du ministre de la santé et de la protection sociale n° 921-22 du 20 chaabane 1443 (23 mars 2022) modifiant et complétant l'arrêté n° 787-14 du 7 joumada II 1435 (7 avril 2014) portant révision des prix publics de vente des médicaments princeps, génériques et bio-similaires commercialisés au Maroc.**

LE MINISTRE DE LA SANTÉ ET DE LA PROTECTION SOCIALE,

Vu le décret n° 2-13-852 du 14 safar 1435 (18 décembre 2013) relatif aux conditions et aux modalités de fixation du prix public de vente des médicaments fabriqués localement ou importés, notamment ses articles 12, 14 et 15 ;

Vu l'arrêté n°787-14 du 7 joumada II 1435 (7 avril 2014) portant révision des prix publics de vente des médicaments princeps, génériques et bio-similaires commercialisés au Maroc, tel qu'il a été modifié et complété par les arrêtés subséquents ;

Vu les demandes de fixation des prix publics de vente des médicaments princeps émanant des établissements pharmaceutiques industriels concernés ;

Vu les demandes d'homologation des prix publics de vente des médicaments génériques et bio-similaires émanant des établissements pharmaceutiques industriels concernés ;

Considérant les demandes de révision à la baisse des prix des médicaments formulées par les établissements pharmaceutiques industriels concernés ;

Considérant les demandes de révision à la hausse des prix des médicaments formulées par les établissements pharmaceutiques industriels concernés ;

Après avis de la Commission interministérielle des prix,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. – Les prix des médicaments princeps objet des demandes visées ci-dessus sont fixés à l'annexe n° 1 jointe au présent arrêté.

Sont homologués les prix des médicaments génériques et biosimilaires, objet des demandes visées ci-dessus, figurant à l'annexe n° 2 jointe au présent arrêté.

Les prix des médicaments figurant à l'annexe de l'arrêté visé ci-dessus n° 787-14, tel qu'il a été modifié et complété par les arrêtés subséquents, sont révisés à la baisse tel qu'indiqué à l'annexe n° 3 au présent arrêté.

Les prix des médicaments figurant à l'annexe de l'arrêté visé ci-dessus n° 787-14, tel qu'il a été modifié et complété par les arrêtés subséquents, sont révisés à la hausse tel qu'indiqué à l'annexe n°4 au présent arrêté.

ART. 2. – Le présent arrêté sera publié au *Bulletin officiel*.

*Rabat, le 20 chaabane 1443 (23 mars 2022).*

KHALID AIT TALEB.

\*

\* \*

## Annexe 1

| Nom du Médicament   | Prix Public de Vente en Dirham | Prix Hôpital en Dirham        |
|---|--------------------------------|-------------------------------|
| اسم الدواء  | سعر البيع للعموم بالدرهم       | السعر الخاص بالمستشفى بالدرهم |
| CARIBAN 10mg/10mg Gélules à libération modifiée Boite de 24 | 249,00                         | 155,70                        |

\* \* \*

## Annexe 2

| Nom du Médicament   | Prix Public de Vente en Dirham | Prix Hôpital en Dirham        |
|---|--------------------------------|-------------------------------|
| اسم الدواء  | سعر البيع للعموم بالدرهم       | السعر الخاص بالمستشفى بالدرهم |
| ANDOL 1000mg Comprimé sécable Boite de 8  | 10,60                          | 6,60                          |
| DEXKETOPROFENE NORMON 50mg/2ml Solution injectable ou solution à diluer pour perfusion Boite de 6 ampoules de 2ml | 52,00                          | 32,40                         |
| HULIO 40mg/0,8ml Solution injectable en seringue pré-remplie Boite de 2   | 6 290,00                       | 6 063,00                      |
| IPREL 20mg Comprimés orodispersibles Boite de 10  | 26,60                          | 16,60                         |
| IPREL 20mg Comprimés orodispersibles Boite de 30  | 71,20                          | 44,50                         |
| WEUPHORIA 38,8µg/0,5ml Suspension injectable en seringue pré-remplie Boite unitaire                               | 530,00                         | 352,00                        |

\* \* \*

Annexe 3

| Nom du Médicament  | Prix Public de Vente<br>en Dirham avant<br>révision | Prix Public de Vente<br>en Dirham après<br>révision | Prix Hôpital en<br>Dirham avant<br>révision      | Prix Hôpital en<br>dirham après<br>révision      |
|--|---|---|--|--|
| اسم الدواء   | سعر البيع للعموم<br>بالمغرب بالدرهم قبل<br>المراجعة | سعر البيع للعموم بالدرهم<br>بعد المراجعة            | السعر الخاص<br>بالمستشفى بالدرهم قبل<br>المراجعة | السعر الخاص<br>بالمستشفى بالدرهم بعد<br>المراجعة |
| ALDACTONE 50 mg Comprimé Boîte de 20   | 57,70   | 56,80   | 36,10  | 35,50  |
| ALDACTONE 75 mg Comprimé Boîte de 20   | 110,80  | 103,80  | 69,30  | 64,90  |
| ALKAPEZIL 10mg Comprimés pelliculés Boîte de 30  | 505,00  | 502,00  | 335,00   | 333,00   |
| ALKAPEZIL 5mg Comprimés pelliculés Boîte de 30   | 327,00  | 297,00  | 217,00   | 197,10   |
| ARICEPT 10 mg Comprimé Boîte de 28   | 766,00  | 589,00  | 507,00   | 390,00   |
| ARICEPT 5 mg Comprimé Boîte de 28  | 552,00  | 402,00  | 365,00   | 266,00   |
| AVAXIM 80 U PEDIATRIQUE Suspension injectable d'une seringue de 0,5ml, Boîte unitaire  | 219,00  | 203,00  | 137,30   | 127,10   |
| BACAZIRED 60mg/1,5ml Solution à diluer et solvant pour perfusion Boîte d'un flacon de 1,5ml de solution et 1 fl de 4,5 ml de solvant | 22 044,00   | 22 044,00   | 21 620,00  | 21 619,00  |
| CARDURA 2mg Comprimé Boîte de 20   | 106,70  | 58,50   | 66,70  | 36,60  |
| CARDURA 4mg Comprimé Boîte de 20   | 109,20  | 64,20   | 68,20  | 40,10  |
| CLOFENE 1% Emulsion Gélifiée Tube de 60 g  | 45,90   | 41,70   | 28,60  | 26,00  |
| CLOFENE 1% Emulsion Gélifiée Tube de 30 g  | 27,50   | 27,50   | 17,20  | 17,10  |
| COLATAZ (50µg+5mg)/ml Collyre en solution Boîte d'un flacon de 2,5ml   | 107,60  | 89,50   | 67,10  | 55,80  |
| COLTRAX 4 mg Comprimé Boîte de 12  | 49,40   | 45,70   | 30,80  | 28,50  |
| COTIPRED 20 mg Comprimé effervescent Boîte de 20   | 48,50   | 40,00   | 30,30  | 25,00  |
| DIFAL 1% Gel Tube de 20g   | 19,00   | 18,30   | 11,80  | 11,40  |
| DONEPEZIL Zenith 10mg CP orodisp 14 cps  | 289,00  | 283,00  | 180,30   | 176,60   |
| DONEPEZIL Zenith 10mg CP orodisp 28cps   | 485,00  | 469,00  | 321,00   | 310,00   |
| DONEPEZIL Zenith 5mg CP orodisp 14 cps   | 170,80  | 167,80  | 106,40   | 104,50   |
| DONZEP 10 mg Comprimé pelliculé Boîte de 28  | 506,00  | 469,00  | 335,00   | 310,00   |
| DONZEP 5 mg Comprimé pelliculé Boîte de 28   | 328,00  | 295,00  | 217,00   | 184,00   |
| DOPEZIL SUN PHARMACEUTICALS MOROCCO LLC 10 mg Comprimé pelliculé Boîte de 28   | 506,00  | 469,00  | 335,00   | 310,00   |
| DOPEZIL SUN PHARMACEUTICALS MOROCCO LLC 5 mg Comprimé pelliculé Boîte de 28  | 328,00  | 295,00  | 217,00   | 184,00   |
| DOZYL 10mg Comprimés pelliculés Boîte de 28  | 479,00  | 469,00  | 317,00   | 310,00   |
| EFFEXOR LP 37,5 mg Gélule à libération prolongée Boîte de 30   | 179,30  | 79,80   | 111,70   | 49,70  |

Annexe 3

| Nom du Médicament  | Prix Public de Vente en Dirham avant révision | Prix Public de Vente en Dirham après révision | Prix Hôpital en Dirham avant révision      | Prix Hôpital en dirham après révision      |
|--|---|---|--|--|
| اسم الدواء   | سعر البيع للعموم بالمقرب بالدرهم قبل المراجعة | سعر البيع للعموم بالدرهم بعد المراجعة         | السعر الخاص بالمستشفى بالدرهم قبل المراجعة | السعر الخاص بالمستشفى بالدرهم بعد المراجعة |
| EFFEXOR LP 75 mg Gélule à libération prolongée Boîte de 30   | 213,00  | 101,00  | 133,20                                     | 62,90                                      |
| EFFIPRED 20 mg Comprimé effervescent Boîte de 20   | 58,40   | 40,00   | 36,50                                      | 25,00                                      |
| EFFIPRED 5 mg Comprimé effervescent Boîte de 30  | 28,00   | 23,00   | 17,50                                      | 14,40                                      |
| EPOTIN 2000 U.I solution pour usage parentéral Boîte de 10 Flacons de 1 ml   | 1 951,00                                      | 1 586,00                                      | 1 699,00                                   | 1 221,00                                   |
| EPOTIN 4000 U.I solution pour usage parentéral Boîte de 10 Flacons de 1 ml   | 3 432,00                                      | 2 751,00                                      | 3 121,00                                   | 2 420,00                                   |
| EPREX 10 000 UI / ML Solution injectable Boîte de 6 Seringues préremplie de 0,3 ml   | 1 675,00                                      | 1 383,00                                      | 1 415,00                                   | 1 115,00                                   |
| EPREX 10 000 UI / ML Solution injectable Boîte de 6 Seringues préremplie de 0,4 ml   | 2 219,00                                      | 1 710,00                                      | 1 872,00                                   | 1 452,00                                   |
| EPREX 4 000 UI/ML Solution injectable Boîte de 6 Seringues préremplie de 0,5 ml  | 1 290,00                                      | 1 011,00                                      | 1 019,00                                   | 732,00                                     |
| FENAC 1% Gel dermique Tube de 50 g   | 40,80   | 40,30   | 25,40                                      | 25,10                                      |
| FLOTAL 10 mg Comprimés à libération prolongée Boîte de 10  | 58,40   | 57,20   | 36,40                                      | 35,60                                      |
| FLOTAL 10 mg Comprimés à libération prolongée Boîte de 30  | 159,30  | 147,60  | 99,20                                      | 91,90                                      |
| FORXIGA 10mg Comprimés pelliculés Boîte de 28  | 563,00  | 419,00  | 374,00                                     | 278,00                                     |
| GYNASOL 150 mg Ovule Gynécologique BOITE DE 3  | 46,70   | 44,30   | 29,10                                      | 27,60                                      |
| GYNO-PEVARYL 150 mg Ovule Boîte de 3   | 70,30   | 57,00   | 43,80                                      | 35,50                                      |
| HEMAX 2000UI/2ml Poudre lyophilisée pour solution injectable Boîte d'un flacon de poudre et une ampoule de 2 ml de solvant avec une seringue jetable et deux aiguilles | 333,00  | 250,00  | 220,00                                     | 156,30                                     |
| HEMAX 3000UI/2ml Poudre lyophilisée pour solution injectable Boîte d'un flacon de poudre et une ampoule de 2 ml de solvant avec une seringue jetable et deux aiguilles | 491,00  | 359,00  | 325,00                                     | 237,00                                     |
| HEMAX 4000UI/2ml Poudre lyophilisée pour solution injectable Boîte d'un flacon de poudre et une ampoule de 2 ml de solvant avec une seringue jetable et deux aiguilles | 579,00  | 467,00  | 383,00                                     | 309,00                                     |
| JEVTANA 60mg/1,5ml Solution à diluer pour perfusion Flacon de 1,5 ml   | 43 690,00                                     | 22 044,00                                     | 42 841,00                                  | 21 619,00                                  |
| KAYEXALATE 454 g Poudre pour suspension orale et rectale Boîte de 1 Flacon de 454 g  | 366,00  | 321,00  | 242,00                                     | 213,00                                     |
| LATANOCOM 50µg/5mg/ml Solution ophtalmique Flacon de 5ml contenant 2,5ml de solution   | 107,60  | 89,50   | 67,10                                      | 55,80                                      |
| LAXAMOL (50µg+5mg)/ml Collyre en solution Boîte d'un flacon de 5 ml contenant 2,5ml de solution  | 107,60  | 89,50   | 67,10                                      | 55,80                                      |
| LENANGIO 10mg Gélules Boîte de 21  | 19 155,00                                     | 17 068,00                                     | 18 787,00                                  | 16 742,00                                  |
| LENANGIO 10mg Gélules Boîte de 7   | 7 526,00                                      | 6 734,00                                      | 7 336,00                                   | 6 520,00                                   |
| LENANGIO 15mg Gélules Boîte de 21  | 20 148,00                                     | 17 955,00                                     | 19 761,00                                  | 17 611,00                                  |
| LENANGIO 15mg Gélules Boîte de 7   | 7 904,00                                      | 7 070,00                                      | 7 725,00                                   | 6 867,00                                   |

| Annexe 3   |   |   |  |  |
|--|---|---|--|--|
| Nom du Médicament  | Prix Public de Vente en Dirham avant révision | Prix Public de Vente en Dirham après révision | Prix Hôpital en Dirham avant révision      | Prix Hôpital en dirham après révision      |
| اسم الدواء   | سعر البيع للعموم بالمقرب بالدرهم قبل المراجعة | سعر البيع للعموم بالدرهم بعد المراجعة         | السعر الخاص بالمستشفى بالدرهم قبل المراجعة | السعر الخاص بالمستشفى بالدرهم بعد المراجعة |
| LENANGIO 25mg Gélules Boite de 21  | 22 123,00                                     | 19 711,00                                     | 21 698,00                                  | 19 333,00                                  |
| LENANGIO 25mg Gélules Boite de 7   | 8 655,00                                      | 7 738,00                                      | 8 493,00                                   | 7 554,00                                   |
| LENANGIO 5mg Gélules Boite de 21   | 18 283,00                                     | 16 287,00                                     | 17 933,00                                  | 15 976,00                                  |
| LENANGIO 5mg Gélules Boite de 7  | 7 195,00                                      | 6 437,00                                      | 6 995,00                                   | 6 214,00                                   |
| LOPERIUM 2 mg Gélule Boite de 20   | 23,40   | 22,90   | 14,60                                      | 14,30                                      |
| LOTEVAN 10mg/160mg Comprimés pelliculés Boite de 30                      | 220,00  | 198,20  | 138,10                                     | 123,90                                     |
| LOTEVAN 10mg/320mg Comprimés pelliculés Boite de 30                      | 381,00  | 267,00  | 253,00                                     | 177,40                                     |
| LOTEVAN 5mg/160mg Comprimés pelliculés Boite de 30                       | 220,00  | 198,20  | 138,10                                     | 123,90                                     |
| LOTEVAN 5mg/320mg Comprimés pelliculés Boite de 30                       | 381,00  | 267,00  | 253,00                                     | 177,40                                     |
| METROZAL 500 mg Ovule Boite de 10  | 28,00   | 27,70   | 17,40                                      | 17,30                                      |
| NIDAZOL 500 mg Ovule Boite de 10   | 29,60   | 27,70   | 18,50                                      | 17,30                                      |
| ORAPRED 20 mg Comprimé effervescent Boite de 30                          | 65,00   | 60,00   | 40,60                                      | 37,50                                      |
| PEVAGINE 150 mg Ovule Gynecologique Boite de 3                           | 51,50   | 44,30   | 32,10                                      | 27,60                                      |
| POTEX 2000 UI Lyophilisat Boite de 1 Flacon avec une seringue préremplie | 333,00  | 250,00  | 220,00                                     | 156,30                                     |
| POTEX 3000 UI Lyophilisat Boite de 1 Flacon avec une seringue préremplie | 492,00  | 359,00  | 326,00                                     | 237,00                                     |
| POTEX 4000 UI Lyophilisat Boite de 1 Flacon avec une seringue préremplie | 579,00  | 467,00  | 383,00                                     | 309,00                                     |
| PREDNI COOPER 20 mg Comprimé effervescent sécable Boite de 20            | 42,00   | 40,00   | 26,20                                      | 25,00                                      |
| REVLIMID 10mg Gélule Boite de 21   | 37 910,00                                     | 17 068,00                                     | 37 175,00                                  | 16 742,00                                  |
| REVLIMID 15mg Gélule Boite de 21   | 39 896,00                                     | 17 955,00                                     | 39 122,00                                  | 17 611,00                                  |
| REVLIMID 25mg Gélule Boite de 21   | 43 847,00                                     | 19 711,00                                     | 42 996,00                                  | 19 333,00                                  |
| REVLIMID 5mg Gélule Boite de 21  | 36 167,00                                     | 16 287,00                                     | 35 466,00                                  | 15 976,00                                  |
| SOLUPRED 20mg Comprimé effervescent Boite de 20                          | 58,40   | 48,70   | 36,50                                      | 30,40                                      |
| SOLUPRED 5mg Comprimé effervescent Boite de 30                           | 33,30   | 25,20   | 20,80                                      | 15,80                                      |
| TIADAL 20mg Comprimés enrobés Boite de 1                                 | 81,50   | 40,00   | 50,80                                      | 24,90                                      |
| TIADAL 20mg Comprimés enrobés Boite de 2                                 | 143,50  | 70,00   | 89,40                                      | 43,60                                      |



| Annexe 3   |   |   |  |  |
|--|---|---|--|--|
| Nom du Médicament  | Prix Public de Vente en Dirham avant révision | Prix Public de Vente en Dirham après révision | Prix Hôpital en Dirham avant révision      | Prix Hôpital en dirham après révision      |
| اسم الدواء   | سعر البيع للعموم بالمغرب بالدرهم قبل المراجعة | سعر البيع للعموم بالدرهم بعد المراجعة         | السعر الخاص بالمستشفى بالدرهم قبل المراجعة | السعر الخاص بالمستشفى بالدرهم بعد المراجعة |
| TIADAL 20mg Comprimés enrobés Boîte de 4   | 277,00  | 136,00  | 172,70                                     | 84,70                                      |
| VELAXOR LP 75 mg Gélule à libération prolongée Boîte de 30   | 179,00  | 101,00  | 111,50                                     | 62,90                                      |
| VELAXOR LP 37,5 mg Gélule à libération prolongée Boîte de 30   | 94,00   | 79,80   | 58,60                                      | 49,70                                      |
| VENDEP XR 37,5 mg Gélule à libération prolongée Boîte de 10  | 35,70   | 30,30   | 22,20                                      | 18,90                                      |
| VOLTARENE EMULGEL 1% Gel Emulsion Tube de 50   | 53,00   | 44,90   | 33,00                                      | 28,00                                      |
| VOMISTOP 10mg/2ml Solution injectable Boîte de 12 ampoules   | 22,10   | 22,00   | 13,70                                      | 13,70                                      |
| XALACOM 50µg/5mg Collyre Boîte de 1 Flacon de 2,5 ml   | 107,60  | 89,50   | 67,10                                      | 55,80                                      |
| XATRAL 10 mg Comprimé pelliculé à libération prolongée Boîte de 10   | 101,60  | 88,40   | 63,30                                      | 55,10                                      |
| XATRAL 10 mg Comprimé pelliculé à libération prolongée Boîte de 30   | 267,00  | 232,00  | 166,70                                     | 145,10                                     |
| XATRAL 2,5mg Comprimé pelliculé Boîte de 30  | 104,80  | 100,10  | 65,30                                      | 62,40                                      |
| XEPLION 100mg Suspension injectable à libération prolongée en seringue pré-remplie Boîte d'une seringue pré-remplie et 2 aiguilles | 3 063,00                                      | 2 501,00                                      | 2 742,00                                   | 2 162,00                                   |
| XEPLION 150mg Suspension injectable à libération prolongée en seringue pré-remplie Boîte d'une seringue pré-remplie et 2 aiguilles | 4 324,00                                      | 3 462,00                                      | 4 039,00                                   | 3 152,00                                   |
| XEPLION 25mg Suspension injectable à libération prolongée en seringue pré-remplie Boîte d'une seringue pré-remplie et 2 aiguilles  | 1 046,00                                      | 984,00  | 768,00                                     | 704,00                                     |
| XEPLION 50mg Suspension injectable à libération prolongée en seringue pré-remplie Boîte d'une seringue pré-remplie et 2 aiguilles  | 2 064,00                                      | 1 683,00                                      | 1 713,00                                   | 1 424,00                                   |
| XEPLION 75mg Suspension injectable à libération prolongée en seringue pré-remplie Boîte d'une seringue pré-remplie et 2 aiguilles  | 2 570,00                                      | 2 045,00                                      | 2 233,00                                   | 1 796,00                                   |
| ZELDOX 40 mg Gélule Boîte de 14  | 318,00  | 259,00  | 211,00                                     | 161,90                                     |
| ZELDOX 60 mg Gélule Boîte de 14  | 378,00  | 307,00  | 250,00                                     | 203,00                                     |

\* \* \*

| Annexe 4   |   |   |  |  |
|--|---|---|--|--|
| Nom du Médicament  | Prix Public de Vente en Dirham avant révision | Prix Public de Vente en Dirham après révision | Prix Hôpital en Dirham avant révision      | Prix Hôpital en dirham après révision      |
| اسم الدواء   | سعر البيع للعموم بالمغرب بالدرهم قبل المراجعة | سعر البيع للعموم بالدرهم بعد المراجعة         | السعر الخاص بالمستشفى بالدرهم قبل المراجعة | السعر الخاص بالمستشفى بالدرهم بعد المراجعة |
| HYDROCORTISONE ROUSSEL 10 mg Comprimé sécable Boîte de 25  | 35,10   | 37,50   | 21,90                                      | 23,40                                      |
| KONAKION MM pédiatrique 2 mg/0,2 ml Solution pour usage oral ou parentéral (IM/IV) Boîte de 5 ampoules de 0,2 ml | 84,00   | 124,00  | 52,40                                      | 77,30                                      |

Le texte en langue arabe a été publié dans l'édition générale du « Bulletin officiel » n° 7083 du 16 ramadan 1443 (18 avril 2022).

## TEXTES PARTICULIERS

**Arrêté conjoint de la ministre de la transition énergétique et du développement durable et de la ministre de l'économie et des finances n° 801-22 du 4 chaabane 1443 (7 mars 2022) approuvant l'avenant n° 6 à l'accord pétrolier « HAH ONSHORE » conclu, le 13 kaada 1442 (24 juin 2021), entre l'Office national des hydrocarbures et des mines et les sociétés « Petroleum Exploration (Private) Limited » et « Beijing Forpetro Sino-Rig CO., Ltd ».**

LA MINISTRE DE LA TRANSITION ÉNERGÉTIQUE ET  
DU DÉVELOPPEMENT DURABLE,

LA MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES FINANCES,

Vu la loi n° 21-90 relative à la recherche et à l'exploitation des gisements d'hydrocarbures, promulguée par le dahir n° 1-91-118 du 27 ramadan 1412 (1<sup>er</sup> avril 1992), telle qu'elle a été modifiée et complétée par la loi n° 27-99 promulguée par le dahir n° 1-99-340 du 9 kaada 1420 (15 février 2000), notamment ses articles 4 et 34 ;

Vu la loi n° 33-01 portant création de l'Office national des hydrocarbures et des mines promulguée par le dahir n° 1-03-203 du 16 ramadan 1424 (11 novembre 2003) ;

Vu le décret n° 2-93-786 du 18 joumada I 1414 (3 novembre 1993) pris pour l'application de la loi n° 21-90 susvisée, tel qu'il a été modifié et complété par le décret n° 2-99-210 du 9 hija 1420 (16 mars 2000), notamment son article 60 ;

Vu le décret n° 2-04-372 du 16 kaada 1425 (29 décembre 2004) pris pour l'application de la loi précitée n° 33-01 portant création de l'Office national des hydrocarbures et des mines ;

Vu l'arrêté conjoint du ministre de l'énergie, des mines et de l'environnement et du ministre de l'économie, des finances et de la réforme de l'administration n° 500-21 du 26 joumada II 1442 (9 février 2021) approuvant l'avenant n° 5 à l'accord pétrolier « HAH ONSHORE » conclu, le 6 joumada I 1441 (2 janvier 2020), entre l'Office national des hydrocarbures et des mines et les sociétés « Petroleum Exploration (Private) Limited » et « Beijing Forpetro Sino-Rig CO., Ltd » ;

Vu l'avenant n° 6 à l'accord pétrolier « HAH ONSHORE » conclu, le 13 kaada 1442 (24 juin 2021), entre l'Office national des hydrocarbures et des mines et les sociétés « Petroleum Exploration (Private) Limited » et « Beijing Forpetro Sino-Rig CO., Ltd », relatif à l'extension de 12 mois de la durée de validité de la période initiale des permis de recherche « HAH NORD », « HAH SUD » et « HAH CENTRE » en raison de la survenance d'un évènement de force majeure,

ARRÊTENT :

ARTICLE PREMIER. – Est approuvé, tel qu'il est annexé à l'original du présent arrêté conjoint, l'avenant n° 6 à l'accord pétrolier « HAH ONSHORE » conclu, le 13 kaada 1442 (24 juin 2021), entre l'Office national des hydrocarbures et des mines et les sociétés « Petroleum Exploration (Private) Limited » et « Beijing Forpetro Sino-Rig CO., Ltd ».

ART. 2. – Le présent arrêté conjoint sera publié au *Bulletin officiel*.

*Rabat, le 4 chaabane 1443 (7 mars 2022).*

|  |   |
|--|---|
| <i>La ministre<br/>de la transition énergétique<br/>et du développement durable,</i> | <i>La ministre de l'économie<br/>et des finances,</i> |
| LEILA BENALI.  | NADIA FETTAH.   |

Le texte en langue arabe a été publié dans l'édition générale du « Bulletin officiel » n° 7082 du 12 ramadan 1443 (14 avril 2022).

**Arrêté de la ministre de l'économie et des finances n° 889-22 du 15 chaabane 1443 (18 mars 2022) complétant l'arrêté du ministre de l'économie et des finances n° 1000-09 du 14 rabii II 1430 (10 avril 2009) fixant les tarifs des produits, services et prestations rendus par l'administration des douanes et impôts indirects.**

LA MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES FINANCES,

Vu l'arrêté du ministre de l'économie et des finances n° 1000-09 du 14 rabii II 1430 (10 avril 2009) fixant les tarifs des produits, services et prestations rendus par l'administration des douanes et impôts indirects, tel qu'il a été modifié et complété,

ARRÊTE :

ARTICLE PREMIER. – Le tableau annexé à l'arrêté du ministre de l'économie et des finances n° 1000-09 du 14 rabii II 1430 (10 avril 2009) susvisé, est complété conformément aux indications portées sur le tableau annexé au présent arrêté.

ART. 2. – Le directeur général de l'administration des douanes et impôts indirects est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au *Bulletin officiel*.

*Rabat, le 15 chaabane 1443 (18 mars 2022).*

NADIA FETTAH.

\*

\* \*

**Annexe à l'arrêté du ministre de l'économie et des finances n° 1000-09**  
**du 14 rabii II 1430 (10 avril 2009)**

| Nature des produits, services et prestations rendus par l'administration des douanes et impôts indirects  | Tarifs  |
|---|---|
| 1 - Prestations rendues par le service de la reprographie et de diffusion de l'administration des douanes et impôts indirects au profit des tiers : |   |
| .....   | .....   |
| .....   | .....   |
| 4 - Prestation ..... en douane  |   |
| - Frais ..... en douane   | .....   |
| 5 - Prestations d'expertise rendues par les bureaux douaniers de garantie.  |   |
| 5.1 - Frais d'essai applicables aux ouvrages de platine, d'or ou d'argent.  | - Or ou platine : 6,00 Dh le gramme.<br>- Argent : 0,25 Dh le gramme. |
| 5.2 - Frais d'authentification des poinçons de garantie.  | 10,00 Dh pour chaque unité avec un plafond de 1.000,00 Dh             |
| 5.3 - Tarification fixe par dossier.  | 1.000,00 Dh   |

\_\_\_\_\_

## AVIS ET COMMUNICATIONS

**Décision ANRT/DG/N°18/21 du 25 joumada I 1443 (30 décembre 2021) modifiant la décision ANRT/DG/N°14/20 du 10 rabii II 1442 (26 novembre 2020) fixant les tarifs de terminaison des trafics d'interconnexion dans les réseaux des Opérateurs Itissalat Al-Maghrib, Médi Télécom et Wana Corporate.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGENCE NATIONALE DE RÉGLEMENTATION DES TÉLÉCOMMUNICATIONS,

Vu la décision ANRT/DG/N° 14/20 du 26 novembre 2020, fixant les tarifs de terminaison des trafics d'interconnexion dans les réseaux des opérateurs Itissalat Al-Maghrib, Médi Télécom et Wana Corporate ;

Vu la décision ANRT/DG/N°08/21 du 30 juin 2021 modifiant la décision ANRT/DG/N° 14/20 fixant les tarifs de terminaison des trafics d'interconnexion dans les réseaux des opérateurs Itissalat Al-Maghrib (IAM), Médi Télécom (MDT) et Wana Corporate (WANA) ;

Vu les consultations engagées par l'ANRT auprès des trois opérateurs (IAM, MDT et WANA), en application de l'article 3 de la décision ANRT/DG/N° 14/20 et portant notamment sur les scénarii à mettre en œuvre pour l'évolution des tarifs des terminaisons d'appels à la suite de l'étude portant sur les coûts incrémentaux de long terme (CILT) ;

### **I. Contexte de la décision :**

En application de la décision ANRT/DG/N°14/20 susvisée, l'ANRT a lancé une consultation auprès des trois opérateurs globaux en vue de recueillir leurs commentaires et propositions quant aux niveaux des terminaisons d'appel (TA) à retenir sur la période à horizon 2027, tenant compte des résultats de la 1<sup>ère</sup> phase de l'étude portant sur le CILT, menée par l'ANRT avec l'assistance d'un bureau d'étude spécialisé et en collaboration avec les opérateurs précités.

Plusieurs scénarii ont été partagés avec les opérateurs, élaborés compte tenu des hypothèses prises et établies entre 2018 et 2020.

Sur la base des avis reçus et arguments avancés par chaque opérateur, il ressort de cette consultation une divergence des positions au sujet du scénario à retenir pour l'évolution des TA mobiles.

Ainsi, certains opérateurs ont évoqué le risque que pourrait engendrer les baisses envisagées des TA mobiles sur leurs chiffres d'affaires respectifs et leurs situations. Un opérateur a recommandé d'adapter les niveaux annuels des baisses des TA et de limiter leurs trajectoires à 2024.

Un autre opérateur a estimé qu'il devient important de réduire l'asymétrie dont bénéficie les autres opérateurs, voire de l'annuler estimant qu'elle impacterait ses résultats.

Il est à préciser que compte tenu des hypothèses actualisées et en l'absence d'une forte élasticité des trafics d'interconnexion échangés, les estimations révisées laisseraient apparaître, dès la 1<sup>ère</sup> année, une baisse conséquente de la valeur globale du marché, qui risquerait de ne pas être compensée par les revenus d'autres services.

### **II. Analyses de l'ANRT :**

Les analyses actualisées menées par l'ANRT font ressortir les éléments suivants :

- les baisses des TA, opérées durant 2020 et 2021, n'ont permis aucune augmentation<sup>1</sup> des trafics sortants du mobile, qui aurait pu être de nature à compenser cette baisse<sup>2</sup> et impacter favorablement les chiffres d'affaires de l'interconnexion ;
- persistance de l'impact des parcs et de l'effet de club sur la répartition du trafic On-Net. comparé au trafic Off-Net, en faveur essentiellement de l'opérateur historique ;
- persistance de certains déséquilibres qui risqueraient d'impacter certains opérateurs en cas d'application des scénarii de baisses des TA ;
- le levier de «la symétrie/l'asymétrie» des TA est adopté par les régulateurs à chaque fois que le contexte et les circonstances du marché l'exigent. A ce titre, l'ANRT rappelle que l'opérateur historique a bénéficié, durant une longue période, d'une symétrie tarifaire<sup>3</sup> qui lui a permis de tirer des avantages significatifs des balances d'interconnexion, tant en termes de revenus que de résultats ;
- à l'instar des meilleures pratiques internationales, les baisses préconisées par les scénarii proposées pour la TA fixe devraient être maintenues, notamment pour permettre la généralisation de la commercialisation, par les opérateurs, des offres d'abondance fixe et ce, dans des conditions économiques viables et qui pourraient être de nature à limiter la baisse constatée des trafics sur le segment du fixe.

DÉCIDE :

ARTICLE PREMIER. – L'annexe à la décision ANRT/DG/N°14/20 précitée est modifiée et remplacée par l'annexe à la présente décision.

ART . 2 . – Le Directeur Central de la Concurrence et du Suivi des Opérateurs et le Directeur central responsable de la mission réglementation sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente Décision qui est notifiée à Itissalat Al-Maghrib, Médi Télécom et Wana Corporate.

AZ-EL ARABE HASSIBI.

<sup>1</sup> inférieure à 1% à fin novembre 2021, impactée par le recours aux applications de type OTT.

<sup>2</sup> près du quart.

<sup>3</sup> avec des tarifs supérieurs à ses coûts.

\*

\* \*

**Annexe à la Décision ANRT/DG/N°18/21**  
**Tarifs des terminaisons des trafics d'interconnexion dans les réseaux**  
**d'Itissalat Al-Maghrib, de Médi Télécom et de Wana Corporate :**

| <b>(En DH HT par mn)</b>                                   |         |
|--|---------|
| <b>Du 1<sup>er</sup> décembre 2020 au 31 décembre 2021</b> |         |
| Réseaux mobiles d'Itissalat Al-Maghrib                     | 0,07599 |
| Réseaux mobiles de Médi Télécom                            | 0,09285 |
| Réseaux mobiles de Wana Corporate                          | 0,10895 |
| Fixe IAM Local   | 0,01987 |
| Fixe IAM Simple Transit                                    | 0,04086 |
| Fixe IAM Double Transit                                    | 0,06240 |
| Fixe IAM Accès aux réseaux des ERPT <sup>4</sup> tiers     | 0,04615 |
| Fixe MDT   | 0,04810 |
| Fixe WANA  | 0,04810 |
| <b>Du 1<sup>er</sup> janvier 2022 au 31 mars 2022</b>      |         |
| Réseaux mobiles d'Itissalat Al-Maghrib                     | 0,07599 |
| Réseaux mobiles de Médi Télécom                            | 0,09285 |
| Réseaux mobiles de Wana Corporate                          | 0,10895 |
| Fixe IAM Local   | 0,01531 |
| Fixe IAM Simple Transit                                    | 0,03148 |
| Fixe IAM Double Transit                                    | 0,04807 |
| Fixe IAM Accès aux réseaux des ERPT tiers                  | 0,03556 |
| Fixe MDT   | 0,03706 |
| Fixe WANA  | 0,03706 |
| <b>A compter du 1<sup>er</sup> avril 2022</b>              |         |
| Réseaux mobiles d'Itissalat Al-Maghrib                     | 0,07599 |
| Réseaux mobiles de Médi Télécom                            | 0,09285 |
| Réseaux mobiles de Wana Corporate                          | 0,10895 |
| Fixe IAM Local   | 0,01121 |
| Fixe IAM Simple Transit                                    | 0,02305 |
| Fixe IAM Double Transit                                    | 0,03520 |
| Fixe IAM Accès aux réseaux des ERPT tiers                  | 0,02603 |
| Fixe MDT   | 0,02713 |
| Fixe WANA  | 0,02713 |

<sup>4</sup> ERDT : exploitant de réseaux publics de télécommunications.